

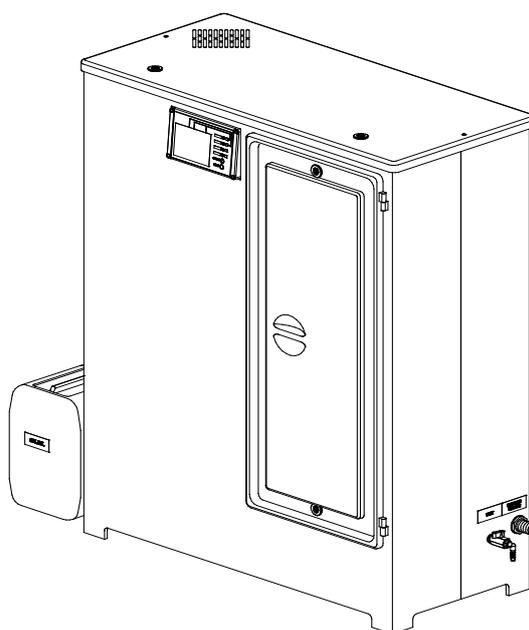
IT - italiano



Manuale di installazione e funzionamento

Impianto di piroschissione

BEKOSPLIT® 11 (BS 11)



Gentile cliente,

grazie per aver scelto l'impianto di separazione per emulsioni BEKOSPLIT®. Il presente manuale di funzionamento descrive l'unità di separazione BEKOSPLIT® completo di contenitore di preseparazione con separazione dell'olio. Prima di procedere con il montaggio e la messa in funzione, la preghiamo di leggere attentamente il presente manuale di installazione e funzionamento nonché di seguire le nostre indicazioni. Solo osservando esattamente le disposizioni e indicazioni descritte, è possibile garantire il perfetto funzionamento e quindi il trattamento sicuro dell'acqua di scarico.

1	Targhetta identificativa	4
2	Pittogrammi e simboli	5
3	Parole di segnalazione secondo ISO 3864 e ANSI Z 535	6
4	Indicazioni generali.....	6
4.1	Avvertenze di sicurezza	7
4.2	Indicazioni generali di sicurezza	7
4.3	Indicazioni speciali di sicurezza	8
4.4	Pericoli legati al processo	8
5	Uso corretto	10
6	Esclusione dell'ambito di applicazione.....	10
7	Dati tecnici.....	11
8	Disegno quotato	12
9	Funzionamento.....	13
10	Installazione	14
11	Impianto elettrico	17
12	Messa in funzione	22
13	Funzionamento.....	26
14	Controllo e manutenzione	28
15	Eliminazione delle anomalie.....	32
16	Elementi strutturali e componenti.....	36
17	Parti di usura	37
18	Pezzi di ricambio	37
19	Accessori.....	38
20	Smontaggio e smaltimento dell'impianto	38
21	Omologazione tecnica generale.....	39
22	Dichiarazione di conformità.....	40

Targhetta identificativa

1 Targhetta identificativa

Sul corpo è riportata la targhetta identificativa. Questa contiene tutti i dati importanti dell'impianto BEKOSPLIT® 11. È necessario comunicare su richiesta i dati al produttore e/o fornitore.

Non rimuovere mai, danneggiare o rendere illeggibili le targhette identificative!

BEKOSPLIT® 11	
Codice	Codice 2002566 ES110E005 (esempio)
Numero di serie	Numero di serie 11341590 (esempio)
Anno di costruzione	Anno di costruzione 2011 (esempio)
Max. capacità impianto	Max. capacità impianto 15 l/h
Max. capacità del compressore	Max. capacità del compressore 12,5 m³/h
Torbidità di riferimento	Torbidità di riferimento 20 mg/l (esempio)
Tensione di rete	Tensione di rete 100... 240 VAC, 50-60 Hz
Frequenza	Frequenza 50 – 60 Hz
Uscita alimentatore	Uscita alimentatore 24 VDC
Potenza max. assorbita	Potenza max. assorbita < 100 VA
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente +5 ... +50 °C
Peso	Peso ca. 48 kg
 BEKO TECHNOLOGIES GMBH http://www.beko-technologies.com Made in Germany	
 	
	
	

2 Pittogrammi e simboli



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione)



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per aria compressa e unità dell'impianto sotto pressione



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per la tensione di rete e le unità dell'impianto sotto tensione



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per materiali potenzialmente esplosivi



Non fumare



Nota generale



Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo



Indossare occhiali di protezione



Indossare una mascherina



Indossare guanti di protezione



Indicazioni speciali sulla manutenzione

3 Parole di segnalazione secondo ISO 3864 e ANSI Z 535

Pericolo!	Minaccia di pericolo imminente Conseguenza in caso di mancata osservanza: gravi lesioni o decesso
Avvertenza!	Possibilità di pericolo Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili gravi lesioni o decesso
Attenzione!	Minaccia di pericolo imminente Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili danni alle persone o alle cose
Nota!	Possibilità di pericolo Conseguenza in caso di mancata osservanza: possibili danni alle persone o alle cose
Importante!	Note aggiuntive, informazioni, suggerimenti Conseguenza in caso di mancata osservanza: problemi durante l'esercizio e per la manutenzione, nessun pericolo

4 Indicazioni generali



Verificare che le presenti istruzioni corrispondano al tipo di strumento in uso.

È opportuno osservare tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, che forniscono informazioni di base da rispettare durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario che il montatore nonché l'operatore e il personale specializzato leggano le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e della manutenzione.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili nel luogo di utilizzo del mod. BEKOSPLIT 11.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso occorre rispettare le leggi vigenti a livello locale e/o nazionale.

Assicurarsi che il mod. BEKOSPLIT 11 venga utilizzato solo entro i valori limite ammessi e indicati sulla targhetta identificativa. In caso contrario si mettono in pericolo persone e materiali e possono verificarsi anomalie di funzionamento e di esercizio.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso e l'installazione, rivolgersi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



Non versare liquido esterno nel contenitore di preseparazione del BEKOSPLIT®, poiché potrebbe compromettere il processo di separazione!

In seguito al costante sviluppo tecnico ci riserviamo il diritto di apportare le necessarie modifiche senza previa comunicazione.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso, potete rivolgervi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.

4.1 Avvertenze di sicurezza

4.2 Indicazioni generali di sicurezza



PERICOLO!

Tensione di rete!

La gestione e la manutenzione di macchine e dispositivi alimentati con corrente elettrica devono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato. Prima di effettuare lavori di manutenzione, indipendentemente dal tipo, occorre rispettare le seguenti indicazioni:

Misure:

- Accertarsi che nessun componente dell'impianto si trovi sotto tensione e assicurarsi che durante i lavori di manutenzione l'impianto non sia collegato alla rete elettrica.
- Non attivare il dispositivo se le linee di rete presentano danni.
- L'impianto BEKOSPLIT® non deve essere azionato se sono state rimosse parti del corpo.



PERICOLO!

Messa a terra mancante!

Qualora non sia presente la messa a terra (terra di protezione), sussiste il pericolo che in caso di guasto i componenti conduttivi ed esposti a contatto possano causare delle tensioni di rete. Toccare questi componenti può causare una scossa elettrica con lesione e decesso.

Misure:

- Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **L'impianto e l'apparecchio devono assolutamente essere messi a terra oppure il conduttore di protezione deve essere collegato secondo quanto prescritto.**
- Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Indicazioni generali

4.3 Indicazioni speciali di sicurezza



NOTA!

Condizioni ambientali!

L'eccessivo calore esterno può danneggiare le parti dell'impianto.

Attenersi alla temperatura di stoccaggio e trasporto nonché alla temperatura di esercizio e ambiente ammessa.

Proteggere l'impianto dalla luce solare diretta e dal calore.

Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!

4.4 Pericoli legati al processo



ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.



ATTENZIONE!

Polveri nocive alla salute!

Il mezzo di separazione usato può depositarsi nell'impianto durante il riempimento e causare la formazione di polvere che può essere irritante e pericolosa per la salute.



Misure:

- Si consiglia sempre l'uso di mascherina leggera, occhiali di protezione e guanti di protezione quando si lavora con il mezzo di separazione.



ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



ATTENZIONE!

Tubi sciolti !

I tubi non fissati e bloccati in presenza di colpi di aria compressa possono compiere forti movimenti improvvisi che possono provocare lesioni.



AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.



Misure:

- Quando si lavora con i mezzi di separazione evitare sempre la formazione di vortici!
- Vietato fumare e usare fiamme libere!

5 Uso corretto

- L'impianto di separazione per emulsioni serve per il trattamento della condensa del compressore emulsionata a norma di legge.
- Per azionare l'impianto di separazione per emulsioni è necessaria un'autorizzazione! Per la presentazione della richiesta utilizzare il manuale allegato "Procedimento di richiesta/autorizzazione".
- Non versare liquido esterno nel contenitore di preseparazione/BEKOSPLIT 11, poiché potrebbe compromettere il processo di separazione!
- Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)
- Non superare i dati di potenza! (vedere Capitolo "Dati tecnici") In caso di sovraccarico/anomalia di funzionamento di breve durata la condensa formata si viene tamponata nel contenitore di preseparazione
- Proteggere l'impianto dalla luce solare diretta e dal calore.
- Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!
- Sono possibili applicazioni speciali. Chiarire sempre anticipatamente il tipo di applicazione con BEKO TECHNOLOGIES.
- Il BEKOSPLIT 11 non deve essere collocato in zone potenzialmente esplosive o alimentato con esplosivi

Avvertenza!



Utilizzo per evitare situazioni pericolose!

Un singolo utilizzo non controllato del BEKOSPLIT® per prevenire situazioni pericolose su **macchine** e impianti può provocare proprio queste situazioni e causare danni alle persone, agli impianti e all'ambiente.

ATTENZIONE!



Uso improprio!

I BEKOSPLIT® corrispondono all'attuale stato dell'arte e sono affidabili.

Gli impianti possono rappresentare un pericolo se utilizzati in modo scorretto da personale non qualificato.

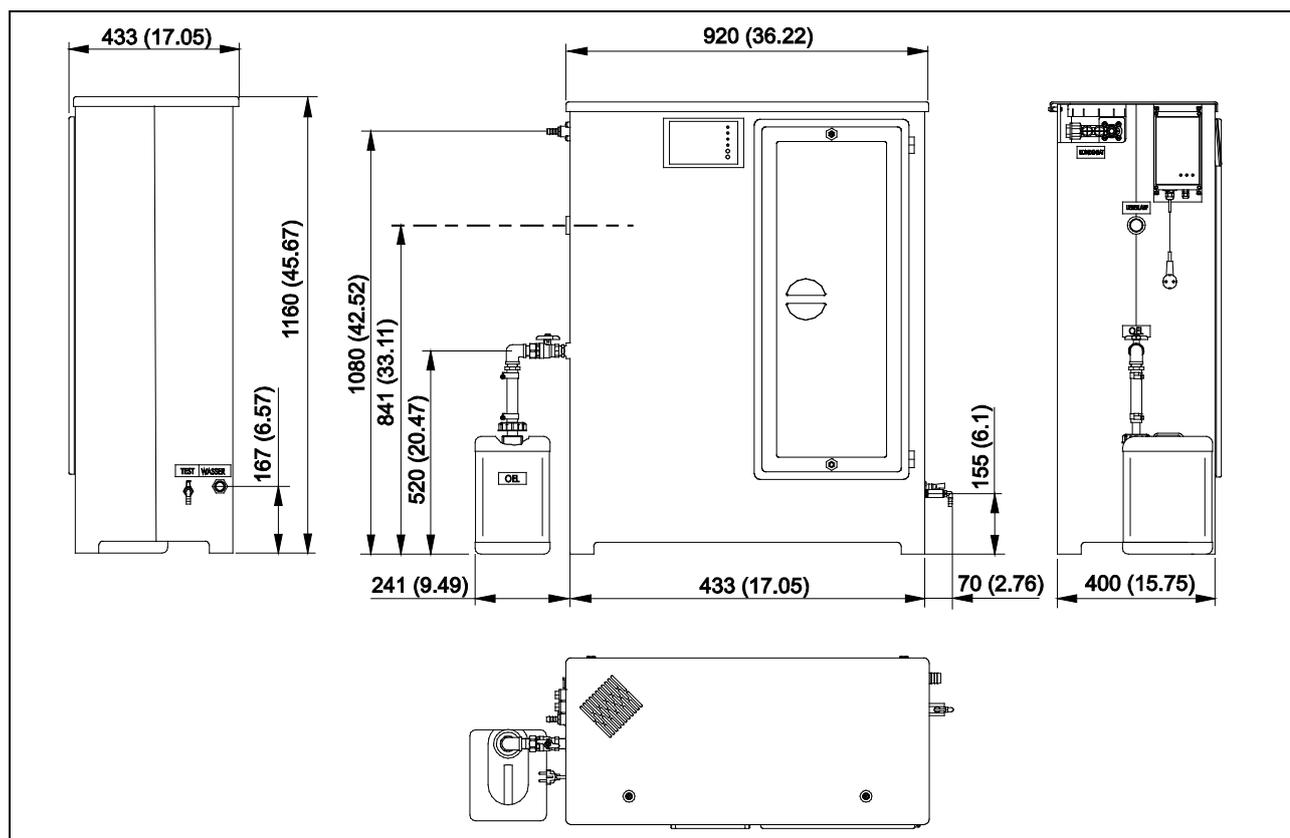
6 Esclusione dell'ambito di applicazione

- Il BEKOSPLIT 11 **non** è idoneo per l'uso in zone potenzialmente esplosive.
- Non esporre l'impianto BEKOSPLIT® continuamente a radiazioni solari o termiche dirette.
- Non installare e utilizzare il BEKOSPLIT 11 in ambienti con atmosfera aggressiva.
- Il BEKOSPLIT 11 non è riscaldabile e pertanto non è adatto per l'uso in aree a rischio di gelo.
- Il BEKOSPLIT 11 non idoneo per liquidi fortemente alcalini e irritanti

7 Dati tecnici

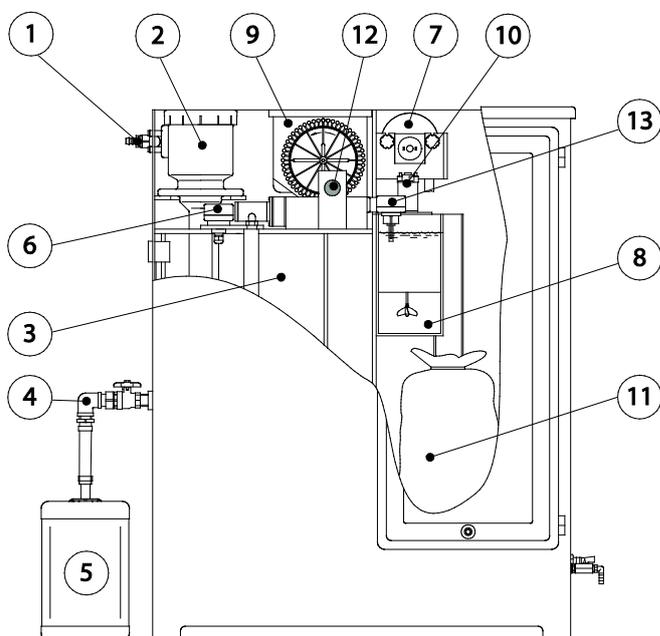
Portata max. pompa	15 l/h
Max. capacità del compressore	12,5 m ³ /h
Contenitore di reazione volume di riempimento	10 l
Contenitore di preseparazione volume di riempimento	70 l
Contenitore mezzi di separazione volume di riempimento	2 l
Serbatoio di raccolta dell'olio volume di riempimento	10 l
Sacco filtro volume di riempimento	25 l
Sacco filtro peso a umido	ca. 15 - 18 kg
Uscita dell'acqua (tubo)	G1" (d = 25 mm) interno
Peso a vuoto	ca. 48 kg
Min./max. temperatura di stoccaggio, trasporto, mezzi e ambiente	+5 ... +50 °C
Tensione di rete	100... 240 VAC, 50-60 Hz
Tensione di uscita alimentatore	24 VDC
Potenza max. assorbita	< 100 VA
Carico contatto relè	> 5 VDC / > 10 mA < 50 VAC/DC / < 5A / < 150 VAW
Fusibile alimentatore	1,0 A / T (ritardato- 230 VAC) 2,5 A / T (ritardato- 110 VAC)
Interruttore magnetotermico consigliato (alimentazione di rete)	min. 6 A / curva C
Tipo di protezione cassetta alimentatore	IP 54

8 Disegno quotato



Le misure non sono caratteristiche garantite e sono soggette alla tolleranza secondo DIN ISO 2768-m

9 Funzionamento



La condensa oleosa può essere alimentata all'impianto BEKOSPLIT® sotto pressione (1). La sovrappressione viene ridotta nella camera di scarico di pressione brevettata (2) senza formazioni di vortici nel contenitore di preseparazione (3).

L'olio che si deposita sulla superficie con il passare del tempo viene convogliato automaticamente attraverso lo scarico dell'olio (4) nel serbatoio di raccolta dell'olio protetto da troppopieno (5).

Il monitoraggio del livello di riempimento del contenitore di preseparazione e l'inoltro del segnale di START avvengono con il sensore capacitivo START (6).

Attraverso una pompa peristaltica (7) la condensa viene aspirata e trasportata nel contenitore di reazione (8).

In modo cadenzato il mezzo di separazione viene alimentato nell'unità di dosaggio (9) e distribuito nell'agitatore (10). Durante il processo di dosaggio la condensa non viene convogliata nel contenitore di reazione.

I componenti di olio e impurità separati vengono incapsulati dal mezzo di separazione formando fiocchi ben filtrabili, che fluiscono attraverso un tubo di scarico nel sacco filtro (11). L'acqua che defluisce può essere alimentata nella rete dell'acqua industriale o dell'acqua di scarico.

Il funzionamento totalmente automatico viene controllato tramite l'unità elettrica. In questa unità sono integrate tutte le funzioni di comando e segnalazione necessarie. L'avvio dell'impianto avviene con il segnale di rilascio del sensore START. I livelli di riempimento del dosatore e del filtro vengono monitorati con sensori capacitivi (12, 13).

10 Installazione



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.



Pericolo!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è concepito solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. Si possono anche rilasciare gas nocivi.



NOTA!

Condizioni ambientali!

L'eccessivo calore esterno può danneggiare le parti dell'impianto.

Attenersi alla temperatura di stoccaggio e trasporto nonché alla temperatura di esercizio e ambiente ammessa.

Proteggere l'impianto dalla luce solare diretta e dal calore.

Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!



ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.



ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



ATTENZIONE!

Tubi sciolti !

I tubi non fissati e bloccati in presenza di colpi di aria compressa possono compiere forti movimenti improvvisi che possono provocare lesioni.



PERICOLO!

Aria compressa!

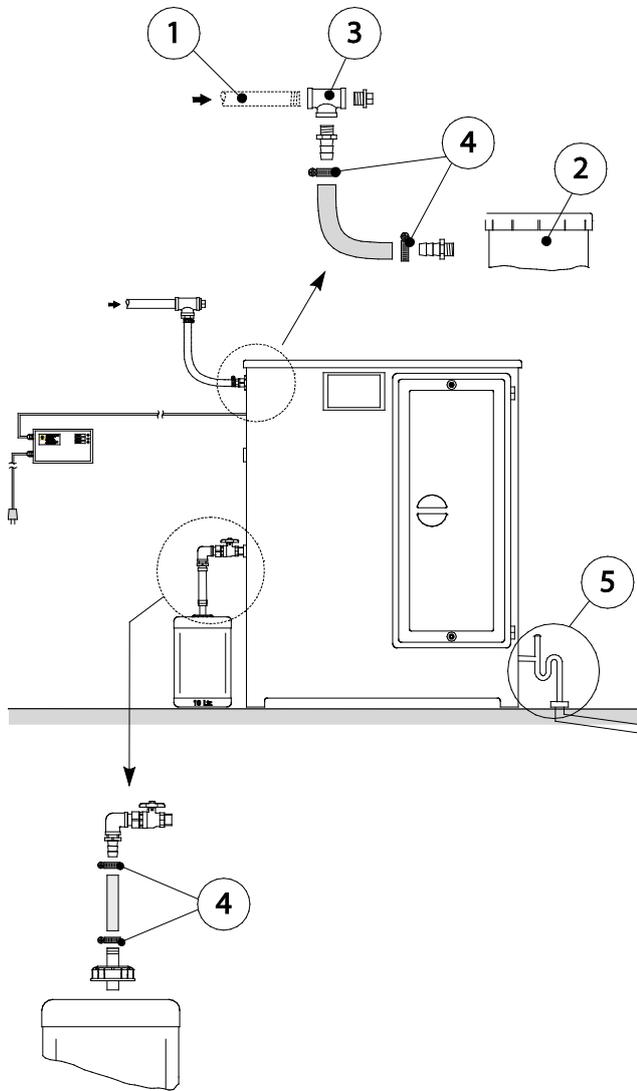
Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce rapidamente o in modo repentino, o con componenti scoppiati, comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.



NOTA:

Fino alla completa messa in funzione non alimentare la condensa !

I tubi devono essere sempre fissati in modo da prevenire eventuali movimenti repentini che potrebbero provocare lesioni a persone e/o a cose.



Durante l'installazione si devono rispettare le norme di legge.

In particolare si deve osservare:

- BEKOSPLIT® e contenitore di pre-separazione devono essere movimentati sempre vuoti, con idonei mezzi di trasporto (ad es. su pallet).
- BEKOSPLIT® è pesante di testa. Fare attenzione a tutte le parti sporgenti.

Zona di installazione

- Non collocare l'impianto in una zona a rischio di gelo e all'esterno!
- Superficie di fondo sigillata o vasca di raccolta! In caso di danni evitare infiltrazioni di condensa od olio non trattato nella canalizzazione o nel terreno!
- BEKOSPLIT® va collocato in verticale su un fondo liscio e in piano.
- Con il kit di fissaggio allegato avvitare a tenuta il contenitore di raccolta dell'olio in corrispondenza dello scarico di olio del contenitore di preseparazione.

Alimentazione

- Posare il tubo collettore di condensa > G1 con lieve pendenza verso il contenitore separatore sulla parete, utilizzare un raccordo a T come diramazione e collegare tramite condotta con l'ingresso di condensa della camera di scarico di pressione. (Posare la condotta più in alto dell'ingresso di condensa dello scarico di pressione). Fissare le condutture contro un distacco con fascette per tubi.

Scarico

- Fissare il tubo di scarico di acqua nello scarico di acqua dell'impianto BEKOSPLIT® e condurlo con una pendenza fissa verso l'attacco di acqua di scarico. Utilizzare come chiusura antiodore un sifone.

11 Impianto elettrico



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



PERICOLO!

Tensione di rete!

La gestione e la manutenzione di macchine e dispositivi alimentati con corrente elettrica devono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato. Prima di effettuare lavori di manutenzione, indipendentemente dal tipo, occorre rispettare le seguenti indicazioni:

Misure:

- Accertarsi che nessun componente dell'impianto si trovi sotto tensione e assicurarsi che durante i lavori di manutenzione l'impianto non sia collegato alla rete elettrica.
- Non attivare il dispositivo se le linee di rete presentano danni.
- L'impianto BEKOSPLIT® non deve essere azionato se sono state rimosse parti del corpo.



PERICOLO!

Messa a terra mancante!

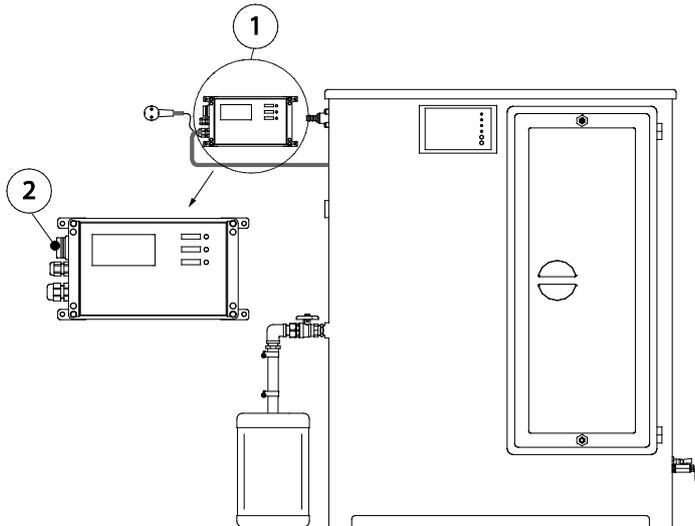
Qualora non sia presente la messa a terra (terra di protezione), sussiste il pericolo che in caso di guasto i componenti conduttivi ed esposti a contatto possano causare delle tensioni di rete. Toccare questi componenti può causare una scossa elettrica con lesione e decesso.

Misure:

- Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- **L'impianto e l'apparecchio devono assolutamente essere messi a terra oppure il conduttore di protezione deve essere collegato secondo quanto prescritto.**
- Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.

L'impianto di separazione BEKOSPLIT® è pronto per il collegamento. L'alimentazione di tensione di rete 100...240 VAC / 50-60 Hz avviene tramite un cavo con presa con contatto di terra.

I componenti interni vengono alimentati tramite un alimentatore con una tensione di uscita di 24 VDC.



Installazione cassetta di rete

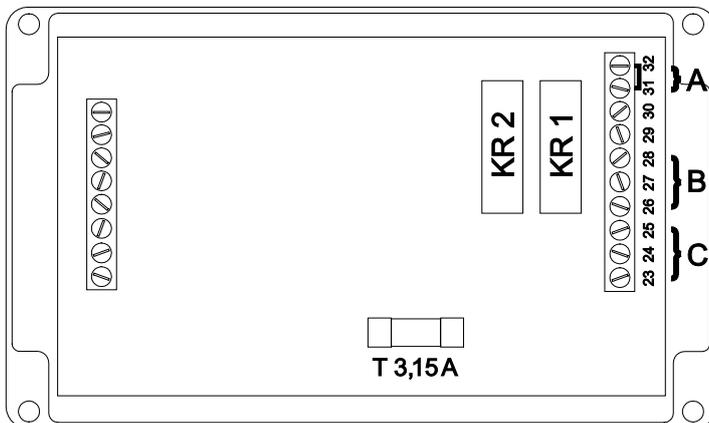
Durante il trasporto la cassetta di rete è collocata nell'unità di separazione.

Per il funzionamento montare la cassetta di rete in modo che l'interruttore di rete sia visibile e accessibile.

L'interruttore di rete deve essere visibile e facilmente accessibile per consentire il distacco completo dalla rete.

Eeguire i lavori di installazione, ad es. VDE 100 / IEC 60364.

Per la messa in funzione e durante il funzionamento tenere chiuse le porte e le coperture.



Collegamenti di segnale BEKOSPLIT®

Vedere anche capitolo "Disposizione collegamento".

Per un circuito esterno è disponibile un ingresso STOP/AUTO (A).

In questo ingresso è possibile collegare un contatto esterno per il controllo dell'impianto.

Chiudere il contatto -> modalità AUTO

Aprire il contatto -> modalità STOP

Morsetto 32: +24 Vdc su 6,8 kOhm

Morsetto 31: 0 Vdc su 47 Ohm

Relè KR1 (B) messaggio di errore

Morsetto 28: Contatto di riposo

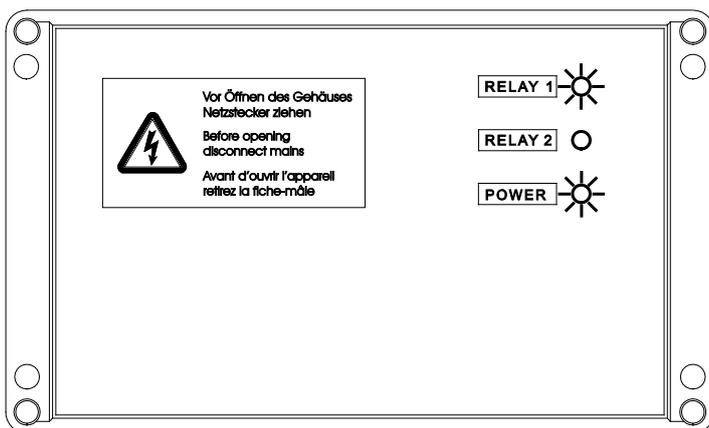
Morsetto 27: Contatto intermedio

Morsetto 26: Contatto di lavoro

Attraverso questo contatto senza potenziale è possibile inoltrare un segnale di messaggio di errore. Il contatto di commutazione viene azionato nella modalità fail-safe.

Se la tensione di esercizio è applicata e il BEKOSPLIT lavora senza interferenze, il relè KR1 è eccitato. Il contatto (morsetto 26 -27) è chiuso.

In mancanza della tensione di esercizio o se viene visualizzato un messaggio di errore, il relè KR1 si diseccita. Il contatto (morsetto 26 -27) è aperto (anomalia).



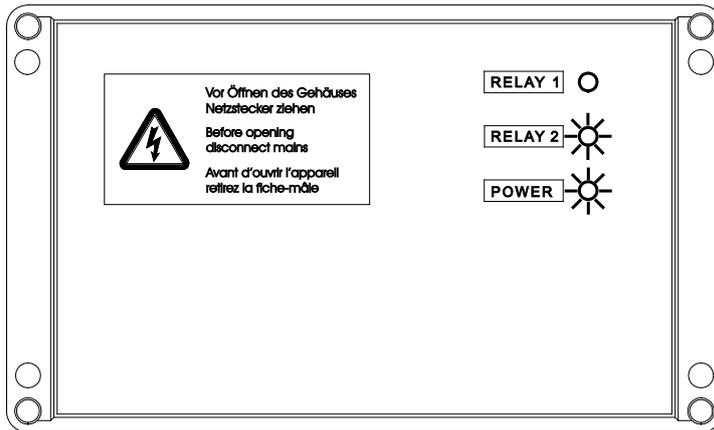
Relè KR2 (C) pronto

Morsetto 25: Contatto di riposo

Morsetto 24: Contatto intermedio

Morsetto 23: Contatto di lavoro

Se è presente la tensione di esercizio e il BEKOSPLIT® è pronto nella modalità



AUTO (sensore di avvio non coperto), il relè KR2 è eccitato. Il contatto (morsetto 23 -24) è chiuso.

Senza tensione di esercizio, nella modalità STOP o durante la funzione nella modalità AUTO il relè KR2 si diseccita. Il contatto (morsetto 23 -24) è aperto.

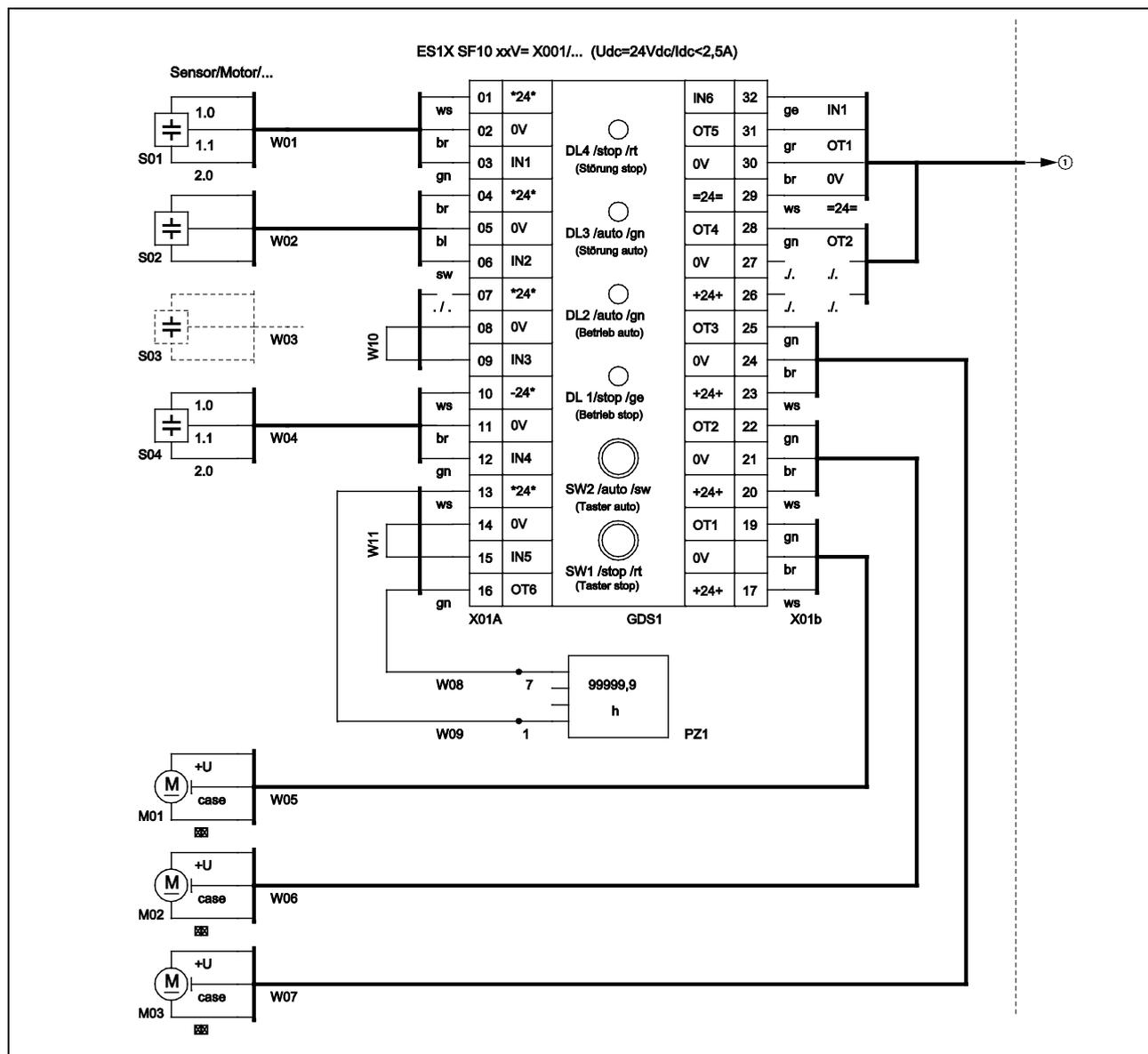
Per l'installazione rimuovere le calotte di protezione del frontalino, allentare le viti e rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.

I contatti di KR1 e KR2 possono essere occupati solo con tensione ridotta.

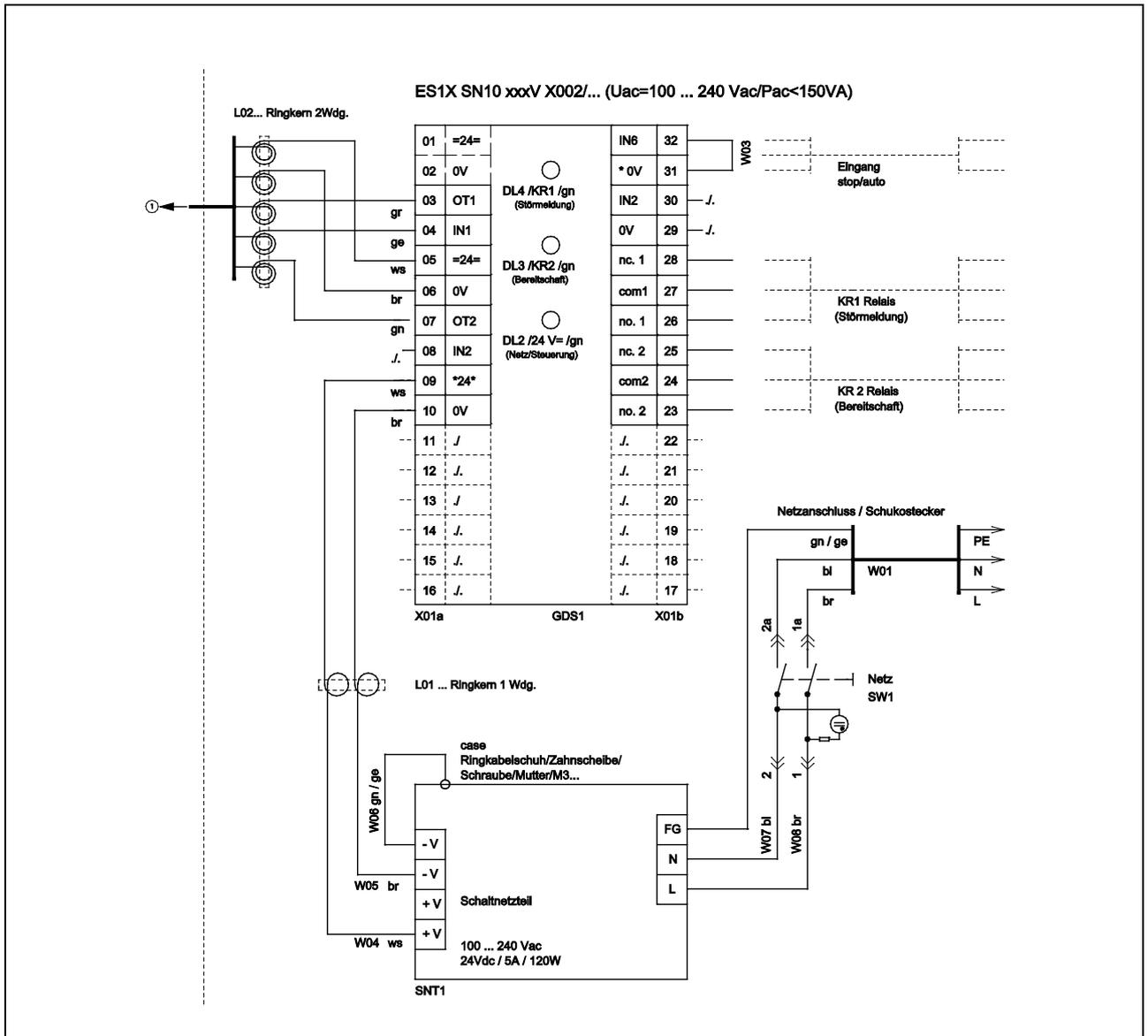
I contatti relè possono essere utilizzati a scelta come dispositivi di apertura o chiusura.

Vedere anche capitolo "Disposizione collegamento".

In caso di utilizzo dei collegamenti di segnale si deve garantire una distanza sufficiente o un isolamento idoneo dalle parti del gruppo che conducono tensione di rete.



S01:	Sensore sacco filtro	M01:	Motore pompa
S02:	Sensore dosatore	M02:	Motore dosatore
S03:	Sensore avvio	M03:	Motore agitatore
PZ1:	Contaore di esercizio	bl:	blu
gn:	verde	gn/ge:	verde/giallo
br:	marrone	gr:	grigio
ge:	giallo	ws:	bianco



12 Messa in funzione



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



L'impianto può essere rimesso in funzione solo dopo che tutti i coperchi e le porte sono stati chiusi.



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.



AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.





ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

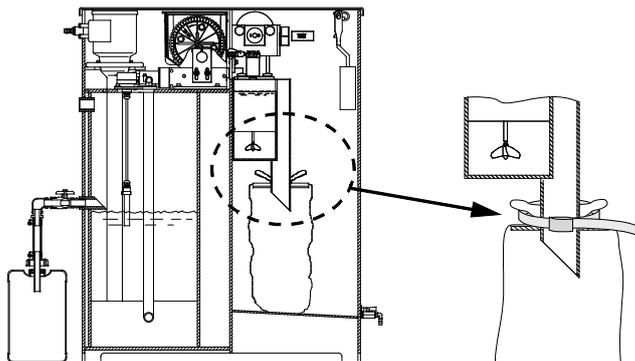
- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.



ATTENZIONE!

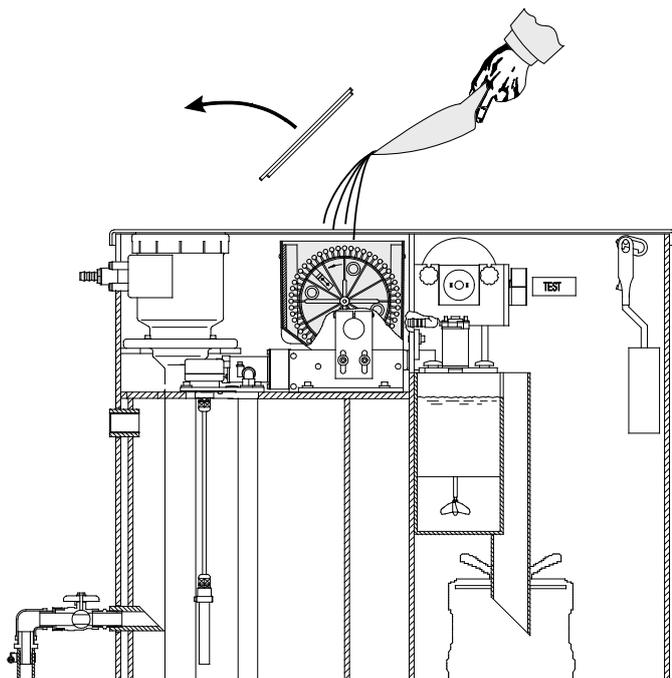
Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



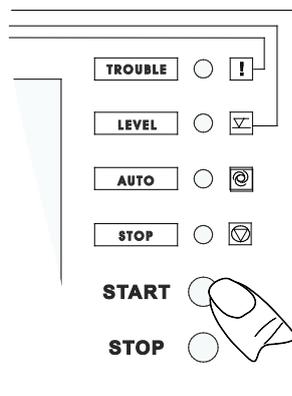
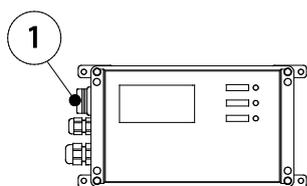
1. Inserimento sacco filtro

Fissare il sacco filtro con cinghia di serraggio nel punto di attacco del sacco filtro. La cinghia di serraggio deve essere sempre fissata bene e in tensione. Altrimenti il sacco filtro può staccarsi con fuoriuscita dei residui di filtrazione



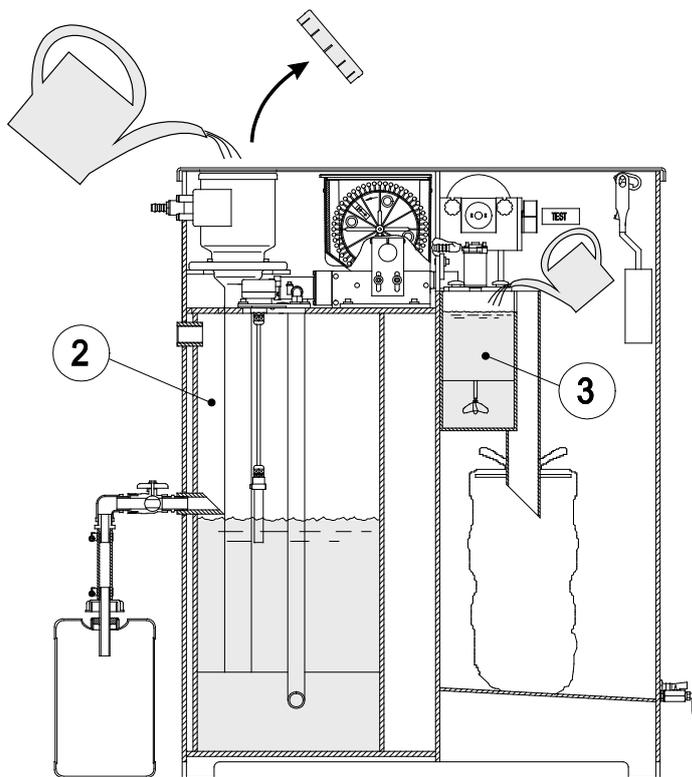
2. Riempimento con l'agente di separazione

Riempire l'agente di separazione con la palette allegata nel contenitore di scorta del dispositivo dosatore



3. Alimentazione elettrica

- Collegare l'alimentazione elettrica.
- Azionare l'interruttore principale sulla cassetta alimentatore "ON".
- Premere il tasto START sul display.
- L'impianto di separazione per emulsioni BEKOSPLIT® si trova in modalità automatica.



3. Riempimento contenitore di reazione

- Riempire il contenitore di reazione (1) dell'impianto di separazione BEKOSPLIT® con acqua corrente fino a quando fuoriesce nella vaschetta di scarico.
- Fermare l'immissione di acqua.

5. Riempimento contenitore di pre-separazione

- Versare acqua corrente nel contenitore di preseparazione (2) attraverso la camera di scarico di pressione.
- Appena il livello di liquido raggiunge il sensore START, l'agitatore avvia l'impianto BEKOSPLIT®.
- Fermare l'introduzione di acqua. È stato raggiunto il livello di lavoro del contenitore di preseparazione (il sensore START del contenitore di preseparazione è coperto). L'impianto BEKOSPLIT® è pronto per l'uso, l'emulsione può ora essere introdotta attraverso la camera di scarico di pressione del contenitore di preseparazione.

13 Funzionamento



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

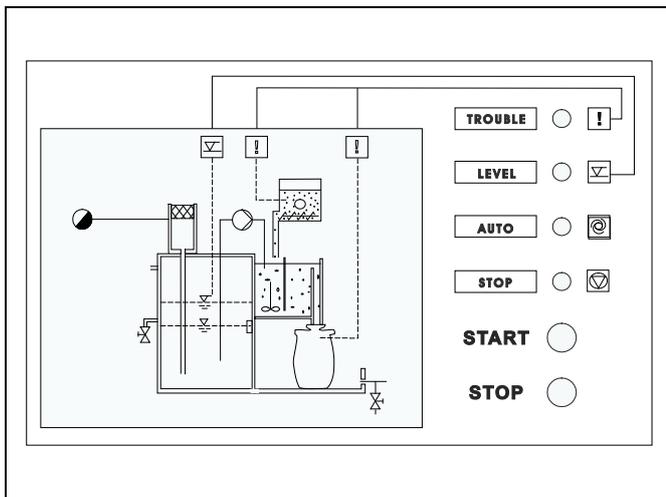


ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

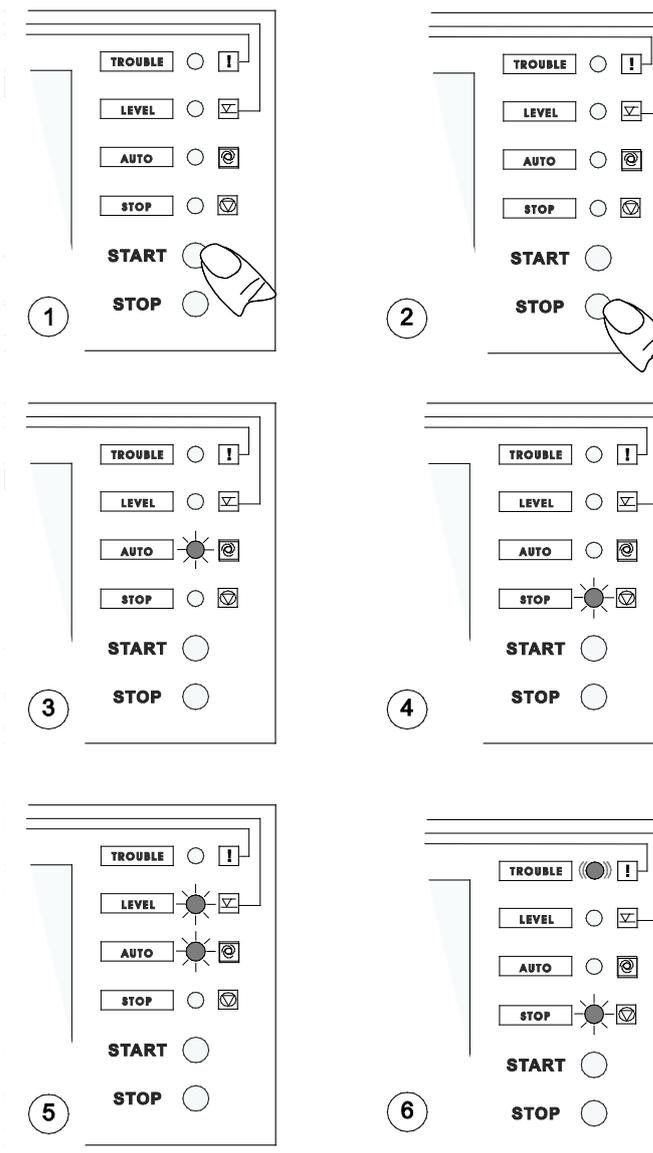
I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



Comando sul display

- Il comando dell'unità di separazione avviene sul display frontale.
- Il display contiene oltre ai LED di visualizzazione le funzioni dei tasti per "START" o "STOP" dell'unità di separazione



1. Tasto START

- Accensione dell'unità di separazione

2. Tasto STOP

- Spegnimento dell'unità di separazione
- Conferma dei messaggi di errore

3. Modalità AUTOMATICA

- L'unità di separazione è pronta per l'uso o si trova nel processo di trattamento

4. Modalità STOP

5. Livello di riempimento maggiore

- Sensore START coperto per più di 1800 s

6. Messaggio di errore

- Contenitore agente di separazione vuoto
- Filtro riempito

14 Controllo e manutenzione



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.



AVVERTENZA!

Esplosione della polvere dovuta ai mezzi di separazione!

Il movimento vorticoso delle particelle di polvere del mezzo di separazione può provocare la formazione di miscele esplosive che all'accensione possono causare gravi lesioni con conseguenze letali.



ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

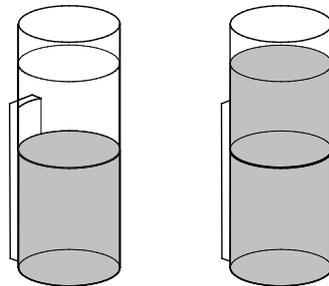
- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.



ATTENZIONE!

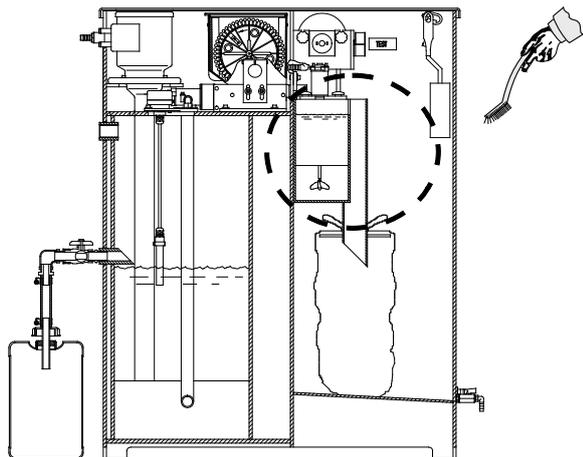
Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.



Controllo di torbidità dell'acqua di scarico

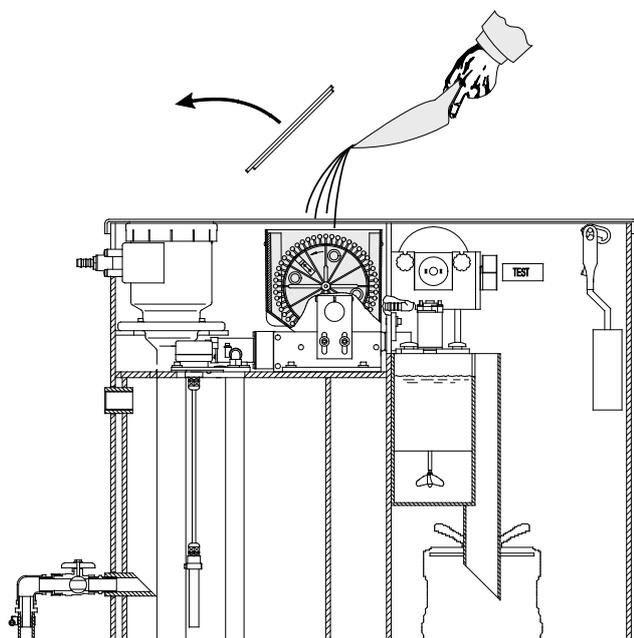
Per verificare il grado di torbidità un campione di acqua di scarico viene prelevato dal rubinetto di test, versato in un contenitore di prova e confrontato a vista con la torbidità di riferimento. Se la torbidità è uguale o maggiore del valore di riferimento, mettetevi in contatto con il nostro servizio di assistenza.



Lavori di pulizia

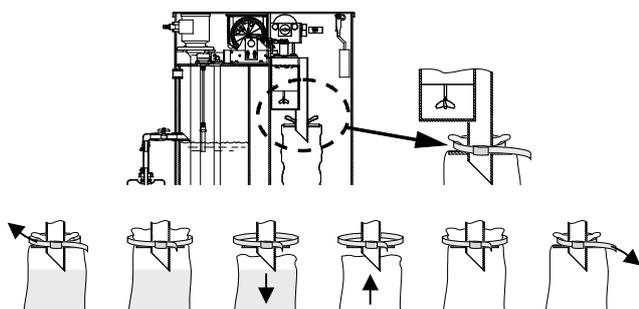
I componenti che vanno a contatto con i fiocchi di agente di separazione, come parete del contenitore di reazione, sensore, albero agitatore e tubo di troppopieno vanno controllati e lavati con acqua una volta alla settimana. (Non utilizzare prodotti detergenti e di risciacquo!)

La pulizia dei dispositivi elettrici va eseguita con un panno inumidito.



Riempimento agente di separazione

Riempire l'agente di separazione con la paletta allegata nel contenitore di scorta del dispositivo dosatore



Sostituzione sacco filtro

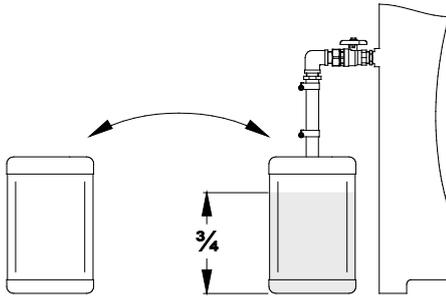
Allentare la cinghia di serraggio ed estrarre il filtro.

Inserire il nuovo sacco filtro nella prolunga di ingresso, applicare la cinghia di serraggio e stringere. La cinghia di serraggio deve essere tesa. Altrimenti il sacco filtro può staccarsi con fuoriuscita dei residui di filtrazione.

Smaltire i residui di filtrazione che cadono:

Codice europeo dei rifiuti: EWC 070610

Nota: Il peso a umido è notevolmente maggiore del peso a secco. Si consiglia di utilizzare un idoneo mezzo di trasporto.



Svuotamento serbatoio di raccolta dell'olio

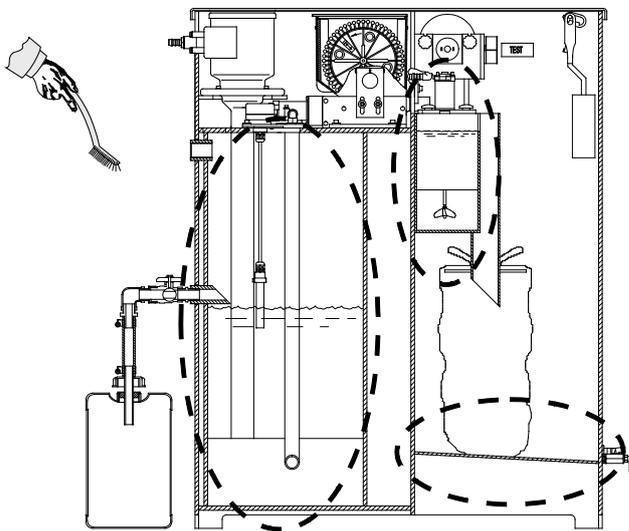
Al momento di un riempimento per $\frac{3}{4}$ sostituire il serbatoio di raccolta dell'olio con un contenitore vuoto.

Smaltire l'olio che si forma come olio vecchio:

Codice europeo dei rifiuti:

EWC 13 02 05 (oli minerali)

EWC 13 02 06 (oli sintetici)



Pulizia di base

A seconda del grado di sporco nel sistema di tubazione dell'impianto di compressore può essere necessaria una pulizia di base ogni sei mesi.

- Pulizia del contenitore di preseparazione
- Pulizia della vasca di reazione
- Pulizia della vasca di acqua depurata



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!

15 Eliminazione delle anomalie



Per un funzionamento sicuro, l'azionamento e la manutenzione dell'impianto devono avvenire conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale. Inoltre, durante l'utilizzo occorre rispettare le disposizioni legali e le norme di sicurezza nazionali e aziendali previste per il rispettivo impiego nonché le norme antinfortunistiche. Per analogia lo stesso si applica all'utilizzo degli accessori.

Una mancata osservanza del manuale di installazione e funzionamento può generare pericoli per cose e persone e per l'ambiente.

Durante l'installazione elettrica rispettare tutte le norme vigenti (ad es. VDE 0100 / IEC 60364). I lavori elettrici possono essere eseguiti solo dal personale tecnico autorizzato!



Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato. Solo il personale addestrato può effettuare impostazioni durante il funzionamento.

La regolazione di dosaggio del BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.

Utilizzare solo agente e filtro di separazione BEKO originale! (Non in dotazione)

Controllare una volta alla settimana l'acqua pura che fuoriesce con la torbidità di riferimento!



Avvertenza!

Interventi non consentiti!

Interventi non consentiti possono mettere in pericolo le persone e gli impianti e causare anomalie di funzionamento.

Ogni modifica dell'impianto e/o dei parametri di funzionamento non verificata e approvata precedentemente dal produttore, può causare potenziali fonti di pericolo.

Misure:

- Verifiche di funzionamento, lavori di installazione e manutenzione possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- La regolazione di dosaggio dell'impianto BEKOSPLIT® deve essere eseguita sostanzialmente solo da personale tecnico autorizzato.



ATTENZIONE!

Riempimento di liquidi non ammessi!

I liquidi non ammessi possono causare danni alla salute e avvelenamento.

Il BEKOSPLIT® è studiato solo per la condensa di compressori ad aria compressa. Altri fluidi possono essere aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi o infiammanti e avere componenti ignifughi. È anche possibile che vengano sprigionati gas nocivi.



ATTENZIONE!

Idrocarburi nocivi alla salute!

Nel sistema di tubazione possono essere presenti idrocarburi nocivi alla salute.

Ad esempio:

- idrocarburi e altre particelle, velenosi oppure pericolosi in altro modo per la salute.
- Particelle contenute nei gas ad elevate temperature.

Misure:

- Finché le condizioni di processo non sono assolutamente sicure, è necessario utilizzare adeguate misure precauzionali come una maschera respiratoria oppure effettuare la pulizia/decontaminazione del sistema di tubazione, prima che venga effettuato qualunque intervento nel sistema di tubazione per scopi di manutenzione o installazione.
- Assicurarsi che il sistema di tubazione sia depressurizzato prima che vengano eseguiti lavori di montaggio o smontaggio. Se non si è sicuri, chiedere al responsabile della sicurezza sul posto e/o consultare le disposizioni locali sulla sicurezza.



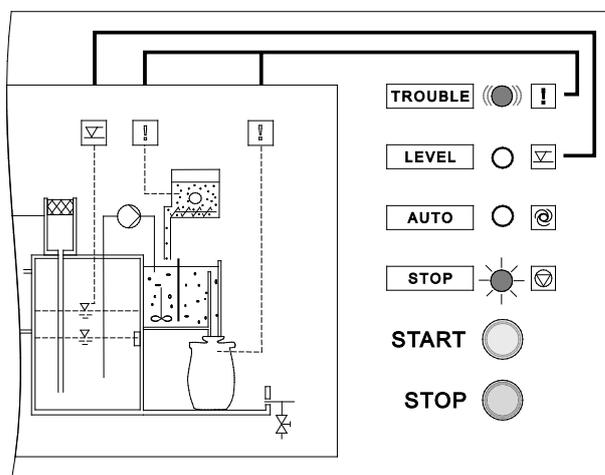
ATTENZIONE!

Rilascio di sostanze pericolose!

L'impianto BEKOSPLIT® può essere utilizzato esclusivamente con condensa di aria compressa, priva di agenti aggressivi, corrosivi, irritanti, velenosi, infiammanti e ignifughi.

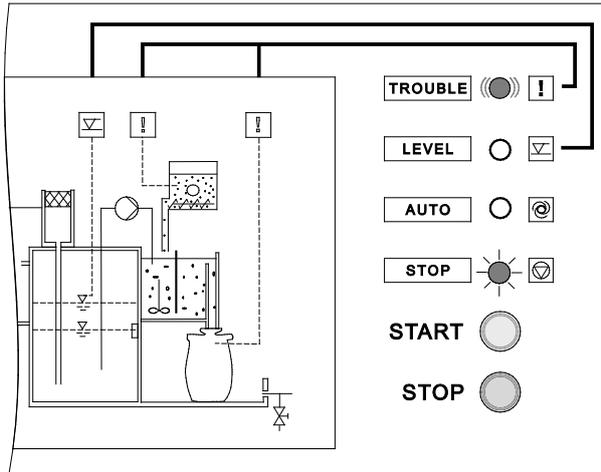


L'impianto può essere rimesso in funzione solo dopo che tutti i coperchi e le porte sono stati chiusi.



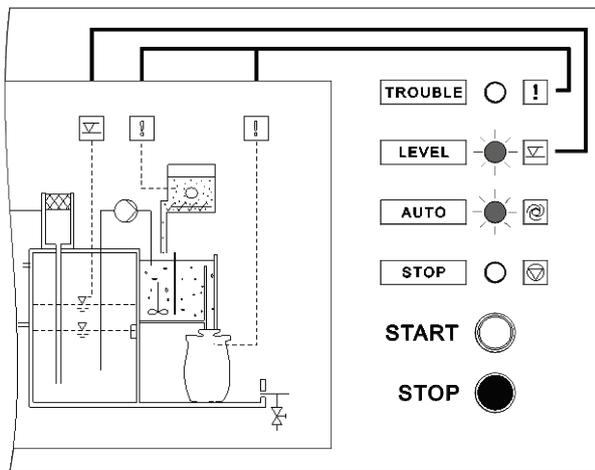
Volume di filtro esaurito

- confermare con il tasto STOP sul display frontale il messaggio di errore
- lasciar sgocciolare il sacco filtro e sostituirlo (vedere capitolo "Sostituzione sacco filtro")
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO"



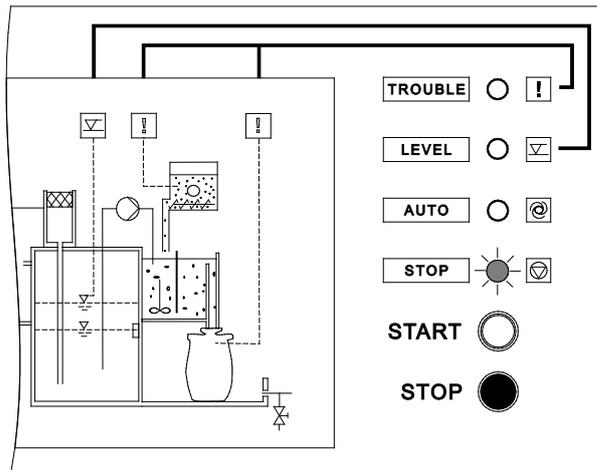
Contenitore agente di separazione vuoto

- confermare con il tasto STOP sul display frontale il messaggio di errore
- rabboccare l'agente di separazione (vedere capitolo "Controllo e manutenzione")
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO"



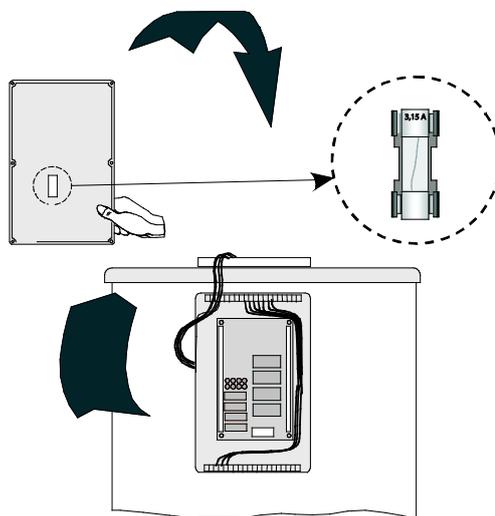
Sensore START nel contenitore di preseparazione coperto per più di 1800 secondi

- controllare ed eventualmente chiudere l'alimentazione
- verificare la pompa dell'unità di separazione quanto a tenuta/funzione
- dopo l'eliminazione dell'anomalia il messaggio si cancella automaticamente



L'impianto si trova nella modalità STOP (ad es. dopo l'interruzione di rete o azionamento del tasto STOP)

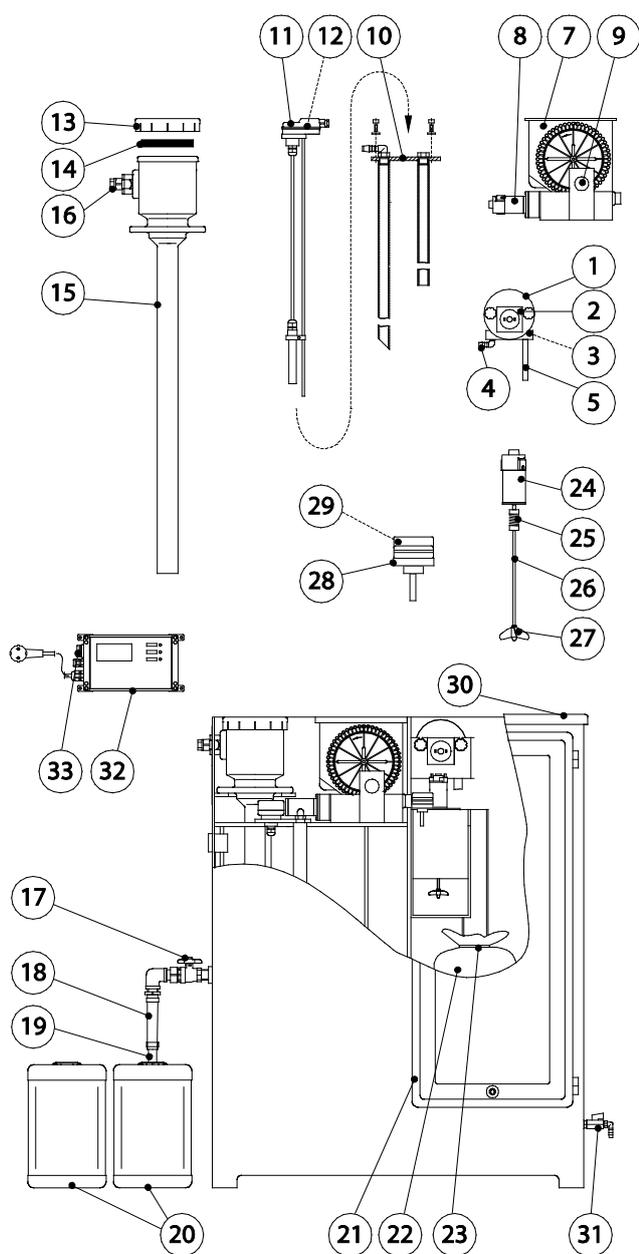
- commutare l'impianto con il tasto START su "AUTOMATICO".



Nessun LED si illumina, sebbene la tensione di esercizio fosse applicata all'alimentatore

- verificare il cavo di collegamento tra l'alimentatore e il controllo dell'impianto sul lato frontale
- verificare il contatto a innesto del cavo di collegamento sul controllo dell'impianto
- verificare/sostituire il fusibile dell'alimentatore come segue:
 1. allentare le viti del coperchio dell'alloggiamento.
 2. Rimuovere il coperchio e applicarlo sull'impianto BEKOSPLIT® 11.
 3. Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso tipo e potenza nominale (vedi dati tecnici).

16 Elementi strutturali e componenti



- 1 Testa pompa emulsioni
- 2 Motore ingranaggi per pompa emulsioni
- 3 Tubo pompa
- 4 Boccola ad angolo
- 5 Tubo di ingresso
- 6 Spazzole in carbone (non mostrate)
- 7 Dosatore
- 8 Motoriduttore per dosatore
- 9 Sensore agente di separazione
- 10 Console serbatoio
- 11 Sensore START
- 12 Circuito stampato sensore START
- 13 Calotta
- 14 Tappetino filtrante
- 15 Camera di scarico pressione
- 16 Adattatore di collegamento
- 17 Rubinetto a sfere
- 18 Tubo flessibile
- 19 Bocchettone di ingresso
- 20 Serbatoio di raccolta dell'olio
- 21 Porta
- 22 Sacco filtro
- 23 Fascetta di tenuta per filtro
- 24 Motore agitatore
- 25 Accoppiamento
- 26 Albero agitatore
- 27 Aletta agitatore
- 28 Sensore monitoraggio filtro
- 29 Circuito stampato sensore
- 30 Coperchio, completo
- 31 Valvola di prelievo campione / rubinetto di test
- 32 Cassetta alimentatore
- 33 Interruttore principale

17 Parti di usura

N. di rif.	Contenuto	Denominazione
2800527	3, 4, 5	Kit di tubo pompa
2000389	6	Kit di spazzole in carbone

18 Pezzi di ricambio

N. di rif.	Contenuto	Denominazione
2002621	1, 2, 3, 4, 5	Pompa emulsioni
2002623	2	Motoriduttore per pompa emulsioni
2002619	7, 8	Dosatore, completo
2002622	8	Motoriduttore per dosatore
2000391	9	Sensore agente di separazione
2000108	28	Sensore monitoraggio filtro
4004276	29	Circuito stampato sensore monitoraggio filtro
2002624	24, 25, 26, 27	Agitatore, completo
2002625	24	Motore agitatore
2002626	25, 26, 27	Albero agitatore
4000861	21	Unità porta, completa
4000864	30	Coperchio, completo
2800495	23	Fascetta di tenuta per sacco filtro
2002627	33	Cassetta alimentatore
4006147		Contaore di esercizio
4002521		Box elettronico
4006830	13, 14, 15	Camera di scarico pressione
2800866	13, 14	Kit filtro per camera di scarico pressione
2001046	16	Adattatore di collegamento
2000012	11	Sensore START, completo (senza cavo)
2000649	12	Circuito stampato sensore START
4000874	18, 19, 20	Kit serbatoio di raccolta dell'olio
2000380	20	Serbatoio di raccolta dell'olio
2002859	10	Console serbatoio

19 Accessori

N. di rif.	Denominazione
2002333	Kit troppopieno
2002628	Telaio di essiccazione per filtro
4011185	Vasca di raccolta secondo WHG, 205 litri

20 Smontaggio e smaltimento dell'impianto

Durante lo smontaggio dell'impianto BEKOSPLIT® 11 tutte le parti appartenenti all'impianto e i mezzi di esercizio vanno separati e smaltiti separatamente.

Componente materiale / mezzo

Sacco filtro e torta filtro EWC 19 08 14

Serbatoio di raccolta dell'olio EWC 13 02 05 oli minerali
EWC 13 02 06 oli sintetici

Elettronica EWC 20 01 35

Agente di separazione Vedere scheda dati di sicurezza dell'agente di separazione

Alloggiamento PP

Porta PS

Coperchio PS

Attenersi alle disposizioni per lo smaltimento dei singoli materiali e mezzi di esercizio.

21 Omologazione tecnica generale



allgemeine bauaufsichtliche Zulassung
Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin

Zulassungs-Nummer Z-83.2-2

L'impianto BEKOSPLIT® è omologato dall'Istituto für Bautechnik DIBt Berlino per il trattamento di condensa di compressore contenente emulsioni. Non è necessario un procedimento di autorizzazione per il funzionamento. È sufficiente comunicare l'installazione di BEKOSPLIT® alle autorità di sorveglianza regionali.

I regolamenti locali per l'installazione e l'esercizio possono discostarsi da singoli punti delle presenti istruzioni; informarsi presso l'autorità competente!

22 Dichiarazione di conformità

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko.de



EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien und technischen Normen entsprechen. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Produkte in dem Zustand, in dem sie von uns in Verkehr gebracht wurden. Nicht vom Hersteller angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung: Emulsion-Spalтанanlage
Modelle: **BEKOSPLIT 11 / 12 / 13 / 14 / 14S / 15 / 16**
Spannungsvarianten: BEKOSPLIT 11: AC100V – AC240V ±10%, 50 – 60Hz
BEKOSPLIT 12 – 16: AC100V, AC110V, AC200V,
AC230V ±10%, 50 – 60Hz

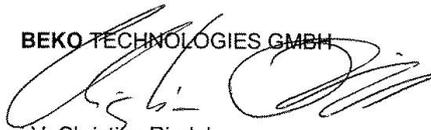
Produktbeschreibung und Funktion: Anlage zum Aufbereiten von emulgiertem Kompressorenkondensat.

Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG
Angewandte Normen: EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010
EN ISO 14121:2007
Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Herbert Schlensker

Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG
Angewandte Normen: EN 61010-1:2001 + AC1:2002
EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: BEKOSPLIT 11: 00
BEKOSPLIT 12 / 13 / 14: 95
BEKOSPLIT 14S: 01
BEKOSPLIT 15 / 16: 03

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Angewandte Normen: EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 Category II

Neuss, 11.10.2013

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

i.V. Christian Riedel
Leiter Qualitätsmanagement

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
 41468 Neuss, Germany
 Tel.: +49 2131 988-0
 www.beko.de



Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i prodotti indicati di seguito soddisfano i requisiti delle direttive e delle norme tecniche in materia. La presente dichiarazione si riferisce solo ai prodotti nello stato in cui sono stati messi in commercio dalla nostra azienda. Non vengono presi in considerazione componenti non applicati dal produttore e/o interventi effettuati a posteriori.

Denominazione prodotto:	Impianto di separazione per emulsioni
Modelli:	BEKOSPLIT 11 / 12 / 13 / 14 / 14S / 15 / 16
Varianti di tensione:	BEKOSPLIT 11: AC100V – AC240V ±10%, 50 – 60Hz BEKOSPLIT 12 - 16: AC100V, AC110V, AC200V, AC230V ±10%, 50 – 60Hz
Descrizione del prodotto e funzione:	Impianto per la preparazione di condensa di compressore emulsionata.

Direttiva macchine 2006/42/CE

Norme applicate:	EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010 EN ISO 14121:2007
Nome del responsabile della documentazione:	Herbert Schlensker

Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE

Norme applicate:	EN 61010-1:2001 + AC1:2002 EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010
Anno di applicazione del contrassegno CE:	BEKOSPLIT 11: 00 BEKOSPLIT 12 / 13 / 14: 95 BEKOSPLIT 14S: 01 BEKOSPLIT 15 / 16: 03

Direttiva CEM 2004/108/CE

Norme applicate:	EN 55014-1:2006 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 Category II
------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Neuss, 11.10.13

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

Christian Riedel
 Direttore gestione qualità

- A**
 - Accessori 38
 - Alimentazione 16
 - Alimentazione elettrica 24
 - ANSI Z 535 6
 - Avvertenze di sicurezza 7
- C**
 - Campo di applicazione 10
 - Collegamenti di segnale 18
 - Comando sul display 26
 - Componenti 36
 - Contenitore agente di separazione vuoto 34
 - Controllo 28
 - Controllo di torbidità dell'acqua di scarico 29
- D**
 - Dati 11
 - Dati tecnici 11
 - Dichiarazione di conformità 40
 - Dimensioni 12
 - Disegno quotato 12
- E**
 - Elementi strutturali 36
 - Esclusione dell'ambito di applicazione 10
 - Esclusione di un campo di applicazione 10
 - EVITARE SITUAZIONI PERICOLOSE 10
- F**
 - Funzionamento 13, 26
- G**
 - Guanti di protezione 5
- I**
 - Impianto elettrico 17
 - Indicazioni di sicurezza 8
 - Indicazioni di sicurezza generali 7
 - Indicazioni generali 6
 - Indicazioni speciali di sicurezza 8
 - Indicazioni, Avvertenze di sicurezza 7
 - Inserimento sacco filtro 23
 - Installazione 14
 - ISO 3864 6
 - Istruzioni di installazione e utilizzo 5
- L**
 - L'impianto si trova nella modalità STOP 35
 - Lavori di pulizia 30
 - Livello di riempimento maggiore 27
- M**
 - Manutenzione 28
 - Mascherina 5
 - Messa in funzione 22
 - Messaggio di errore 27
 - Modalità AUTOMATICA 27
 - Modalità STOP 27
 - Montaggio 14
- N**
 - Nessun LED si illumina 35
- O**
 - Occhiali di protezione 5
 - Omologazione 39
 - Omologazione tecnica generale 39
- P**
 - Parole di segnalazione 6
 - Parti di usura 37
 - Pericoli legati al processo 8
 - Personale tecnico 7, 17
 - Pezzi di ricambio 37
 - Pittogrammi 5
- R**
 - Riempimento agente di separazione 30
 - Riempimento con l'agente di separazione 24
 - Riempimento contenitore di preseparazione 25
 - Riempimento contenitore di reazione 25
- S**
 - Scarico 16
 - Sensore START nel contenitore di preseparazione 34
 - Simboli 5
 - Smaltimento 38
 - Smontaggio dell'impianto 38
 - Sostituzione sacco filtro 30
 - Svuotamento serbatoio di raccolta dell'olio 31
- T**
 - Targhetta identificativa 4
 - Tasto START 27
 - Tasto STOP 27
- U**
 - Unità di separazione 18
 - Uso corretto 10
- Z**
 - Zona di installazione 16

Headquarter

Deutschland / Germany
 BEKO TECHNOLOGIES GMBH
 Im Taubental 7
 D - 41468 Neuss
 Tel. +49 2131 988 0
 Mobil +49 / (0) 174 / 376 03 13
beko@beko-technologies.de

United Kingdom

BEKO TECHNOLOGIES LTD.
 Unit 11-12 Moons Park
 Burnt Meadow Road
 North Moons Moat
 Redditch, Worcs, B98 9PA
 Tel. +44 1527 575 778
info@beko-technologies.co.uk

France

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
 Zone Industrielle
 1 Rue des Frères Rémy
 F - 57200 Sarreguemines
 Tél. +33 387 283 800
info@beko-technologies.fr

Benelux

BEKO TECHNOLOGIES B.V.
 Veenen 12
 NL - 4703 RB Roosendaal
 Tel. +31 165 320 300
benelux@beko-technologies.com

中华人民共和国 / China

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai)
 Co. Ltd.
 Rm. 606 Tomson Commercial Building
 710 Dongfang Rd.
 Pudong Shanghai China
 P.C. 200122
 Tel. +86 21 508 158 85
info.cn@beko-technologies.cn

Česká Republika / Czech Republic

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
 Na Pankraci 58
 CZ - 140 00 Praha 4
 Tel. +420 24 14 14 717 /
 +420 24 14 09 333
 Mobil +420 605 274 743
info.cz@beko-technologies.cz

España / Spain

BEKO Tecnológica España S.L.
 Torruella i Urpina 37-42, nave 6
 E - 08758 Cervelló
 Tel. +34 93 632 76 68
 Mobil +34 610 780 639
info.es@beko-technologies.es

中華人民共和國香港特別行政區 / Hong Kong SAR of China

BEKO TECHNOLOGIES LIMITED
 Unit 1010 Miramar Tower
 132 Nathan Rd.
 Tsim Sha Tsui Kowloon Hong Kong
 Tel. +852 5578 6681 (Hong Kong)
 Tel. +86 147 1537 0081 (China)
tim.chan@beko-technologies.com

India

BEKO COMPRESSED AIR
 TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
 Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar
 Balanagar Hyderabad
 IN - 500 037
 Tel +91 40 23080275 / +91 40
 23081107
madhusudan.masur@bekoindia.com

Italia / Italy

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
 Via Peano 86/88
 I - 10040 Leini (TO)
 Tel. +39 011 4500 576
 Fax +39 0114 500 578
info.it@beko-technologies.com

日本 / Japan

BEKO TECHNOLOGIES K.K
 KEIHIN THINK Building 8 Floor
 1-1 Minamiwatarida-machi
 Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
 JP - 210-0855
 Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

Polska / Poland

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
 ul. Pańska 73
 PL - 00-834 Warszawa
 Tel. +48 22 314 75 40
 Mobil +49 173 28 90 700
info.pl@beko-technologies.pl

South East Asia

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia
 (Thailand) Ltd.
 75/323 Soi Romklao, Romklao Road
 Sansab Minburi
 Bangkok 10510
 Tel. +66 2-918-2477
info.th@beko-technologies.com

臺灣 / Taiwan

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
 16F.-5 No.79 Sec.1
 Xintai 5th Rd., Xizhi City
 New Taipei City 221
 Taiwan (R.O.C.)
 Tel. +886 2 8698 3998
info.tw@beko-technologies.tw

USA

BEKO TECHNOLOGIES CORP.
 900 Great Southwest Pkwy SW
 US - Atlanta, GA 30336
 Tel. +1 404 924-6900
 Fax +1 (404) 629-6666
beko@bekousa.com

Traduzione delle istruzioni originali.

Il manuale originale è in tedesco.

Con riserva di modifiche tecniche ed errore.

bekosplit_11_manual_it_03-039_v01